



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/5534
8 February 1964

ORIGINAL: RUSSIAN

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СССР ПРЕДСЕДАТЕЛЮ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 8 ФЕВРАЛЯ 1964 Г.

Имею честь препроводить при этом текст
Послания Председателя Совета Министров СССР
Н.С.Хрущева премьер-министру Великобритании, пре-
зиденту США, президенту Франции, премьер-министру
Турции и премьер-министру Греции от 7 февраля с.г.

Прошу Вас принять меры к распространению
указанного Послания в качестве официального до-
кумента Совета Безопасности.

Н. ФЕДОРЕНКО

П О С Л А Н И Е

Н.С.ХРУЩЕВА ПРЕМЬЕР-МИНИСТРУ ВЕЛИКОБРИТАНИИ, ПРЕЗИДЕНТУ США,
ПРЕЗИДЕНТУ ФРАНЦИИ, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРУ ТУРЦИИ И ПРЕМЬЕР-
МИНИСТРУ ГРЕЦИИ ПО КИПРСКОМУ ВОПРОСУ

7 февраля министр иностранных дел СССР А.А.Громыко принял послов Великобритании, США, Франции, Турции и Греции и вручил им текст послания Председателя Совета Министров СССР Н.С. Хрущева премьер-министру Великобритании А.Дуглас-Хьюму, президенту США Л.Джонсону, президенту Франции Ш.де Голлю, премьер-министру Турции И. Иненю и премьер-министру Греции И. Параскевопулосу в связи с обстановкой, складывающейся вокруг Кипра, в районе восточного Средиземноморья.

Ниже следует полный текст послания Н.С. Хрущева премьер-министру Великобритании А. Дуглас-Хьюму.

"Его Превосходительству премьер-министру Великобритании сэру Алеку Дуглас-Хьюму, г. Лондон,

Уважаемый г-н премьер-министр,

Считаю необходимым обратиться к Вам от имени Советского правительства в связи с тем, что в последнее время все больше накаляется обстановка вокруг Республики Кипр, создавая опасность серьезных международных осложнений в районе Средиземноморья. Причины возникшей напряженности хорошо известны: давно подогреваемые извне разногласия между двумя общинами на Кипре - греческой, составляющей большинство населения, и турецкой - используются в качестве предлога для неприкрытого вмешательства во внутренние дела Республики Кипр - суверенного, независимого государства, члена Организации Объединенных Наций.

Некоторые державы, попирая принципы Устава ООН и общепринятые нормы международного права, пытаются сейчас навязать народу и правительству Кипра угодное этим державам решение проблем, касающихся только киприотов, да еще изображают дело так, будто решение этих внутренних проблем можно принести на Кипр только на иностранных штыках.

/...

При этом обсуждаются какие-то варианты "решений", например, посылка на Кипр войск НАТО или войск отдельных стран НАТО, хотя в своей основе все эти варианты имеют одну цель - фактическую оккупацию вооруженными силами НАТО Республики Кипр, проводящей политику неприсоединения к военным блокам. Иначе говоря, речь идет о грубом посягательстве на суверенитет, независимость и свободу Республики Кипр, о попытке поставить это небольшое нейтральное государство под военный контроль НАТО.

У всех, кто заинтересован в сохранении мира, в обеспечении для любых государств - больших и малых, сильных и слабых - возможности строить свою национальную жизнь в соответствии с собственными интересами и стремлениями, возникает вопрос: если суверенитет государств - это не пустые слова, записанные в Уставе ООН, если право на свободу и независимость действительно является священным правом всех народов, всех государств, то почему хотят исключить Республику Кипр из числа тех, кому дано пользоваться благами суверенитета и без вмешательства извне строить свою национальную жизнь? Не думают ли, что суверенитет - это право только сильных и что подлинная независимость - это привилегия лишь тех, кто располагает мощными вооруженными силами?

Не считают ли тем самым, что малые государства, подобные Республике Кипр, не имеющие ни ядерного оружия, ни многочисленных вооруженных сил, представляют собой государства какого-то иного сорта, с суверенитетом и правами которых можно не считаться?

Подобные взгляды, если бы ими руководствовались в международных отношениях правительства крупных держав, особенно постоянных членов Совета Безопасности, могли бы представлять серьезную опасность для всеобщего мира, стать источником международных осложнений, чреватых тяжкими последствиями для народов.

Иногда в оправдание планов посылки на Кипр войск НАТО высказывают такую точку зрения, что киприоты - де не в состоянии сами разрешить свои внутренние проблемы, не могут договориться о том, как жить совместно дальше греческой и турецкой общинам в рамках одного государства. Но кому лучше знать о том, могут ли киприоты

/...

самостоятельно, без какого-либо вмешательства извне преодолеть свои внутренние трудности, как не самим киприотам, которые во главе со своим правительством и президентом Макариосом мужественно и твердо отстаивают суверенитет своей республики, защищают свою национальную независимость, свои права?

Неужели хотят кого-либо заставить поверить в то, что во внутренних проблемах Кипра легче разобраться в столицах других государств? А не является секретом, что в кругах НАТО обсуждается даже и такой вопрос, не направить ли на Кипр в составе так называемых "войск НАТО" солдат и офицеров западногерманского бундесвера, хотя в этих краях далеко еще не изгладились воспоминания о стальных касках солдат и офицеров вермахта, принесшего и в район Средиземноморья в годы второй мировой войны разрушения и смерть.

Мы убеждены в том, что киприоты вполне в состоянии сами разобраться в своих внутренних делах, о чем неоднократно заявлялось правительством Республики Кипр, и найти такие решения стоящих перед ними проблем, которые будут в наибольшей степени соответствовать их национальным интересам. Но мы готовы допустить, что у других государств может быть иной подход к этому вопросу, и они могут оценивать положение дел так, что народу Кипра действительно нужно помочь в преодолении его внутренних трудностей. Однако даже если бы это было и так, то и в таком случае речь могла идти самое большее о том, чтобы дать киприотам добрый совет, если они его попросили, и никак не вмешиваться в их внутренние дела.

И уж если говорить о рассмотрении кипрского вопроса на международном форуме, то разве не существует соглашения между всеми государствами, воплощенного в Уставе ООН, о том, где, в каких международных органах надлежит рассматривать подобные вопросы и как подобает это делать без нарушения суверенитета государств? Между тем сейчас все делается как раз для того, чтобы не допустить обсуждения кипрского вопроса в Совете Безопасности, на рассмотрение которого он поставлен по просьбе правительства Кипра. И делается это вопреки тому, что Совет Безопасности является именно тем органом, на который Уставом ООН возложено обеспечение международного мира и безопасности.

/...

Чего только не предпринимается сейчас для того, чтобы воспрепятствовать дальнейшему рассмотрению кипрского вопроса в Совете Безопасности. Правительство Кипра уговаривают, на него оказывают давление, ему угрожают, вблизи берегов Кипра проводят военные демонстрации, размахивают флагом морской блокады и при этом всячески стараются не допустить нового обращения кипрского правительства в Совет Безопасности.

По всему видно, что предпочитают рассматривать кипрский вопрос на закрытых конференциях, где рассчитывают, подменяя Устав ООН произволом, сломить сопротивление малого государства - Республики Кипр путем нажима извне.

Учитывая все обстоятельства, складывающиеся в связи с планами организации военной интервенции против Республики Кипр, я хотел бы заявить, что Советское правительство осуждает подобные планы, как вообще применение методов такого рода в практике международных отношений. Советское правительство призывает все заинтересованные государства, и прежде всего постоянных членов Совета Безопасности, несущих основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, в том числе США и Великобританию, к одержанности, к реалистическому, всестороннему учету всех последствий, которые может повлечь за собой военное вторжение на Кипр, к уважению суверенитета и независимости Республики Кипр.

Выступая с этим призывом, продиктованным заботой о сохранении и упрочении мира, об обеспечении прав народов, я исхожу также из того, что Советский Союз, хотя он не граничит непосредственно с Республикой Кипр, не может оставаться безразличным к тому положению, которое складывается в районе восточного Средиземноморья - районе, не столь уж стдаленном от южных границ СССР, особенно если учесть, как изменилось в наше время представление о расстояниях.

Мне думается, что воздержание от всяких планов, которые могли бы обострить обстановку в районе восточного Средиземноморья и ущемить законные права народа Кипра на свободу и независимость, отвечает не только интересам киприотов, но и нашим общим интересам. Ведь руководители крупных держав не раз заявляли, что они стремятся

/...

к разрядке международной напряженности, касается ли это Центральной Европы, Средиземноморья или любого другого района.

Если это так, то мне представляется, что весь свой вес, весь международный авторитет и влияние руководящих деятелей Советского Союза, Соединенных Штатов Америки, Великобритании, Франции, а также соседних с Кипром государств - Турции и Греции - надо использовать сейчас для того, чтобы не допустить дальнейшего накала обстановки вокруг Кипра, потушить подогреваемые извне страсти, которые уже сказались на этой обстановке столь отрицательным образом, и тем самым способствовать упрочению мира в этом важном районе.

Хотелось бы, г-н Премьер-министр, выразить надежду, что Ваше правительство правильно поймет те мотивы, которыми руководствуется Советское правительство, вновь поднимая свой голос в защиту справедливого дела Республики Кипр, и должным образом учтет соображения, изложенные в настоящем обращении.

С уважением Н.Хрущев, Председатель Совета Министров СССР.
Москва, Кремль, 7 февраля 1964 года".

Послания на имя президента США, президента Франции, премьер-министра Турции и премьер-министра Греции аналогичны по своему содержанию посланию премьер-министру Великобритании.

Послы Великобритании, США, Франции, Турции и Временный поверенный в делах Греции заявили, что они незамедлительно передадут послание Н.С. Хрущева по назначению.
